

# Einbauanleitung für FG Kugelstabilisator, heck

## Installation instructions for FG rear ball&cup stabilizer bar



Montieren Sie aus den Kugelköpfen Kugelpfannen und M6-Gewindestiften zwei identische Schubstangen gemäß der Abbildung.

*Take the balls, ball joint cups and the long M6 set screws to build two sets of identical pushrods as shown.*



Stecken Sie die Stabikugel und die Stabikugelpfanne auf die Enden der Stabistangen. Mit den M4 Madenschrauben sichern. Wer ganz sicher gehen will, daß der Stabi unter keinen Umständen verhakt, kann das Ende der Stabistange für die Seite mit der Kugelpfanne etwas abschleifen, damit diese innen nicht übersteht.

*Put the stabilizer bar and cup on the ends of the stabilizer bars and secure them using the M4 set screws. We recommend to grind of a portion of the end of that stabilizer bar that goes into the cup to prevent it from protruding into the inner section of the cup.*



Bitte beachten, daß die Stabihebel für links und rechts unterschiedlich sind. Das untere Bild der linken Einheit zeigt, wie die Teile zusammen gehören. Die 6 mm Achse ersetzt dabei die serienmäßige im hinteren, oberen Querlenker. Bitte auf die Paßscheibe achten, die zwischen die Heckplatte und die Stabihebel kommt.

*Please note that there is a left and a right hand version of the stabilizer levers. The lower picture of the left unit shows the way the parts will go together. The 6mm shaft replaces the standard unit in the upper a-arm. Please note the shim that goes between the rear endplate and the lever.*



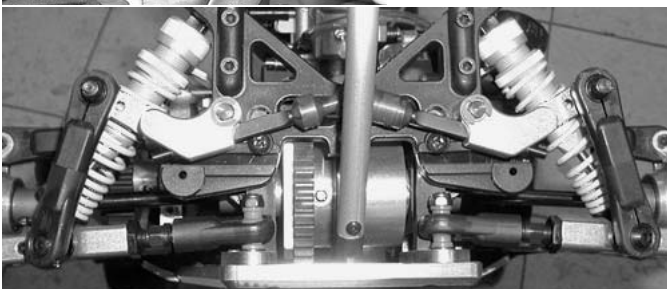
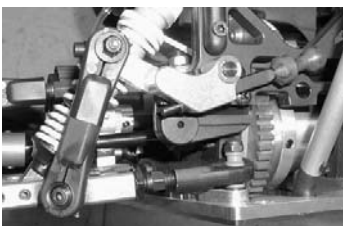
Das untere Ende der Schubstange wird mit der langen Inbusschraube am Querlenker montiert. Die größere U-Scheibe kommt zwischen Kugel und Querlenker. Das obere Ende wird am Stabihebel mit der Senkkopfschraube und den Muttern montiert. Hierbei wird zuerst die Schraube mit U-Scheibe und Mutter am Hebel verschraubt, dann die Schubstange aufgeschoben und mit der Stopmutter gesichert.

*The lower end of the pushrod will be bolted to the lower a-arm using the long allen-head screw. The large 4 mm washer goes between the ball and the a-arm. The upper end will be bolted to the lever using the countersunk head screw and the nuts. Mount the screw using the washer and nut first and then slip the pushrod over the screw. Use the nylock nut to secure the unit.*



Die Stabistangen kommen in die entsprechenden Bohrungen in den Stabihebeln und werden mit den M5 Madenschrauben befestigt. Die Kugel und die Pfanne müssen sich, wie abgebildet, im Eingriff befinden.

*The stabilizer bars will go into the corresponding bores in the levers, using the M5 set screws to secure them. Ball and cup must join as shown.*



Der fertig montierte Stabilisator.

*The installed stabilizer.*